

Lily Hoàng Kim Ly là nhà văn n gốc Vi t đầu tiên đ c h i Văn bút Hoa Kỳ tã ng gia i th ng PEN Beyond Margins Award 2009 cho tác ph m tiếng Anh có tên là Changing.



Gi i th ng này nh m trao cho các tác gi thu c s c dân thi u s t i Hoa K .

Cô là nhà văn gốc Vi t th hai đ c nh n gia i th ng này, sau Andrew Lâm Quang Dũng t ng đ c trao gia i năm 2006.

Xuất ba n quy n truy n viết theo lối th ng nghi m cu a Lily Hoàng vào cuối năm 2008, NXB Fairy Tale Review đã gi i thi u "đây là câu chuy n tuy t v i v n c Mỹ cu a thế ky 21".

Câu chuy n cu a Jack&Jill đ c chia thành 64 ch ng, bên ca nh tên mỗi ch ng là ký hi u theo 64 que cu a kinh Di ch.



Tên quyển sách của Lily là *Changing*, còn tiếng Anh thì gọi là kinh Dịch là (*Book of Change*).

"Tôi nhớ rất rõ hồi còn nhỏ có lần đi cùng mẹ đi ăn đến gặp thầy bói theo Kinh Dịch ở Houston, Texas, và bạn thân cũng quan tâm đến những truyền thuyết huyền thoại," cô chia sẻ với đồng nghiệp của BBC tiếng Việt.

"Với tôi đó là những câu chuyện tuyệt vời, những số .v.v những quan trọng hơn là trong đó có cả trí tuệ, tâm lý, và bạn tính nết."

"Và những câu chuyện trở thành huyền thoại trong thời huyền thoại cũng diễn gia đình cuộc đời người ta giống như cách mà Kinh Dịch diễn tả vậy," Lily Hoàng gia đình thích.

"Tôi dùng Kinh Dịch làm cấu trúc để kể chuyện, để có thể trút vào đó những trải nghiệm của một người Mỹ gốc Việt thế hệ thứ hai."

## Thêm gia i văn ch ng My cho ng i Việt

T&#225;c Gi&#7843;: Lê H i BBC

Th&#7913; Hai, 19 Th&#225;ng 10 N&#259;m 2009 20:53

---

Tâ p truyê n cu a Lily có thê coi nh là chính mô t quyê n "Kinh Di ch" do cô viết ra, mà mỗi ch ng đều đ c trình bày theo kết cấu văn ba n riêng biê t, có thê coi là văn nh ng cũng có thê coi là th .

"Đây chi đ n gia n là ba n di ch m i cu a Kinh Di ch" - Lily Hoàng

Ch ng đầu tiên bắt đầu bằng que Thuận Càn v i 6 va ch liên, đ c tác gia đ t tên tiếng Anh là Creation, và trình bày bằng 6 đo n văn - mỗi đo n là khoa ng 100 ch không hề ngăn cách nhau bằng dấu chấm.

### Truyê n va triê t

C v y câu chuyê n dẫn dắt ng i đ c đi qua Thuận Khôn, Thu y Lôi Truân, S n Thu y Mông và các que Di ch đê về đến Ho a Thu y Vi Tế t c là mô t tra ng thái ch a kết thúc, ch a hoàn chi nh, mà Lily go i là Before Completion.

Tác phá m cu a Lily Hoàng không chi đ n gia n là mô t quyê n truyê n, mô t h p tuyê n văn ho c, hay mô t tâ p th , mà còn đ t đến m c mô t tác phá m triết ho c đ c trình bày mô t cách đ n gia n và dễ hiê u nhất, nh câ y t câu văn, cấu trúc ngôn ngữ cho đến ngay cả hnh th c trình bày văn ba n đê chuyê n ta i hết các chiêu cu a kinh Di ch.

"Đây chi đ n gia n là mô t ba n di ch m i cu a Kinh Di ch", tác gia g i g m trong phần cuối cu a quyê n sách, go i mình là "di ch gia".

"Changing không dễ đ c, và nó là ca th và tiê u thuyết, lẫn sách nghiê c u, và ca truyê n cô tích n a v.v.," Lily Hoàng Kim Ly chia se v i đ c gia cu a BBC tiếng Việt.

Đ c liên la c ngay sau ngày có tin về gia i th ng, cô cho biết rất bất ng v i quyê n sách Changing "chi đ c mô t nhà xuất ba n nho i Hoa Kỳ xuất ba n mà thôi và không có đ i đê v n đ ng cho các gia i th ng nh các tâ p đoàn l n trong ngành xuất ba n i Hoa Kỳ".

## Thêm gia i văn ch ng My cho ng i Việt

T&#225;c Gi&#7843;: Lê H i BBC

Th&#7913; Hai, 19 Th&#225;ng 10 N&#259;m 2009 20:53

---

"Tôi còn hạnh diên h n khi đ c so sánh v i Andrew Lâm. Gia đình tôi, tất nhiên, rất sung s ng v i gia i th ng này. Và nó cũng là phân th ng cho vi c tôi đã không chi u đi theo con đ ng làm bác sĩ nh đã đ c đi nh sẵn trong Giấc m Mỹ," Lily tâm s .

Hiên cô là giáo viên và tác ph m đầu tay Parabola đ c xuất b n đầu năm 2008, t ng đ c gia i th ng trong cuộc thi ti u thuyết củ a Chiasmus Press.

Ti u thuyết m i nhất củ a Lily Hoàng có tên là The Evolutionary Revolution đ kiến s đ c Les Fignes Press xuất b n vào cuối năm nay hoă c đầu năm 2010.

Bu i lễ chính th c trao gia i th ng PEN Beyond Margins 2009 sẽ đ c h i Văn bút Hoa Kỳ tô ch c vào tháng M i Hai t i đây.